

# Press Release

報道関係 各位

2009年3月3日

## エクセルソフトは、オンライン ヘルプ翻訳用 翻訳メモリツール MadCap Lingo 2.0 をリリース

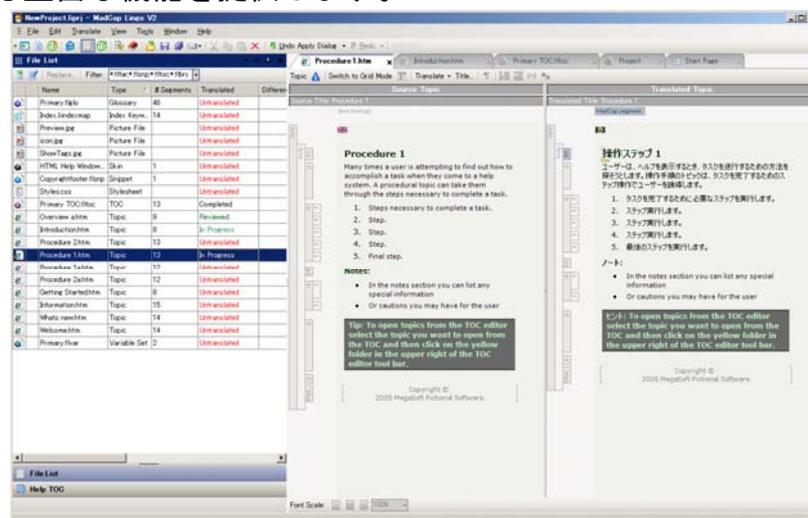
エクセルソフト株式会社（本社:東京都港区、代表取締役:渡辺光敏）は、MadCap Software 社の翻訳メモリ ツール MadCap Lingo 2.0 を 2009年3月4日より販売開始します。MadCap Lingo は、ヘルプ オーサリングツール MadCap Flare のプロジェクトファイルを読み込むことができ、翻訳が必要なコンテンツ、目次、キーワードを自動的に抽出します。翻訳後のアウトプットを MadCap Flare で開き、ローカライズされたヘルプをビルドできます。新バージョンでは、DITA、Word などをサポートします。

- **製品名：**  
**MadCap Lingo 2.0**  
(マッドキャップ リンゴ 2.0)



- **製品カテゴリー：**  
翻訳メモリ ツール

- **製品概要：**  
MadCap Lingo は、ヘルプ オーサリングツール Flare と Blaze に統合できる翻訳メモリツールです。MadCap Lingo は、XML ベースの翻訳メモリツールであり、翻訳のためにファイルを変換する必要がないため、ドキュメントおよびローカライズの担当者は重要なコンテンツや書式を失うことはありません。  
MadCap Lingo は、簡単なインターフェースであり、完全に Unicode 対応のためヨーロッパ言語とアジア言語をサポートします。ビルトインの翻訳メモリ システムと Google 翻訳サービスのサポートを提供し、ローカリゼーション プロセス全体で翻訳者を支援する豊富な機能を提供します。



## ■ MadCap Lingo 2.0 の新機能 :

### インポート、翻訳、エクスポートの対象ファイルの大幅拡大

- DITA コンテンツ
- Microsoft Word
- HTML、XML、RTF 他

### 翻訳アラインメント

- 以前翻訳した文章のアライン(原文と訳文の文単位の整合)。原文と翻訳したドキュメントを横に並べて表示され、セグメント(文単位)のアラインが可能。

### 翻訳メモリ エディタ

- 翻訳メモリ データベースから項目に追加、削除、修正可能。

### 統計レポート

- 作業工数を見積もるための統計レポート

### 新規ライセンス モデルの追加

- MadCap Lingo Translation Pack (恒久ライセンス 1本と3箇月サブスクリプションライセンス 10本の組み合わせパック)。フリーランス翻訳者を抱えている場合に便利です。

## ■ 動作環境

ハードウェア	Intel Pentium III 1GHz (Pentium 4 推奨) メモリ 512 MB 空きディスク容量 100MB
OS	Windows 2000 (SP4) Windows XP (SP2) Windows Vista
環境	Microsoft .net Framework 2.0 Microsoft Internet Explorer 5.5 以降  Lingo 翻訳メモリを利用する場合、下記のいずれかが必要 <ul style="list-style-type: none"><li>• Microsoft SQL Server 2005 Express Edition (SP2 以降)</li><li>• Microsoft SQL Server 2005 Standard Edition (SP2 以降)</li><li>• across Language Server および acrossAPIIA</li></ul> MadCap Language Dictionary を利用する場合、下記のいずれかが必要 <ul style="list-style-type: none"><li>• Microsoft SQL Server 2005 Express Edition (SP2 以降)</li><li>• Microsoft SQL Server 2005 Standard Edition (SP2 以降)</li></ul>

## ■ 価格

製品名	税込価格 (本体価格)
MadCap Lingo 2 パッケージ版	¥ 88,200 (¥84,000)
MadCap Lingo 2 ダウンロード版	¥ 81,900 (¥78,000)
MadCap Lingo Translation Pack	¥ 142,800 (¥136,000)
MadCap Lingo サブスクリプション 3 箇月	¥ 21,000 (¥20,000)
MadCap Lingo サブスクリプション 6 箇月	¥ 40,950 (¥39,000)
MadCap Lingo サブスクリプション 12 箇月	¥ 61,950 (¥59,000)

製品の詳細については、弊社 Web ページをご参照ください。

<http://www.xlsoft.com/jp/products/madcap/lingo.html>

## ■ エクセルソフト株式会社について

エクセルソフト株式会社（東京都港区 代表取締役 渡辺光敏 資本金 1 千万円 TEL 03-5440-7875）は、ソフトウェア開発ツールを中心に世界中の優れたソフトウェアを日本およびアジアにおいて販売しています。

コンパイラ、帳票ツール、デバイスドライバ開発ツール、ヘルプ作成ツール、セキュリティソフトウェアなど幅広い製品を提供し、今日のコンピュータ ユーザーの多様なニーズに応えています。ソフトウェアの日本語および他言語へのローカライズ業務も承っています。

## ■ MadCap Software 社について

MadCap Software 社は、コンテンツ開発、配布、管理のための密接に統合した MadCap アプリケーション製品でドキュメント業界をリードしています。MadCap のソフトウェアは、印刷文書、オンライン、および Web のパブリッシングで最先端のコンテンツ ワークフロー ソリューションを提供します。

Madcap Software 社は、長年に渡りテクニカル ライティング、ヘルプ・コミュニティをリードしてきたメンバーによって設立された新しい会社です。

本プレス リリースについてのお問い合わせ先

エクセルソフト株式会社 営業部

TEL: 03-5440-7875

FAX: 03-5440-7876

URL: <http://www.xlsoft.com/jp>

Email: [xlsoftkk@xlsoft.com](mailto:xlsoftkk@xlsoft.com)

記載された社名、製品名、機種名は、各社の商標または登録商標です。